



M^{me} María A. González Encinar

Directora del Instituto Cervantes

Directrice de l'Institut Cervantes

Directrice van het Instituto Cervantes

El Alcalde y los Tenientes de alcalde de Anderlecht

Le Bourgmestre et le Collège échevinal d'Anderlecht

De Burgemeester evenals het Anderlechtse schepencollege

Alexandre Vanautgaerden

Conservador de la Casa de Erasmo

Conservateur de la Maison d'Érasme

Conservator van het Erasmushuis

Tienen el honor de invitarle

A la inauguración de la exposición de Damià Diaz

Ont le plaisir de vous inviter

Au vernissage de l'exposition de Damià Diaz

Nodigen u van harte uit

Op de vernissage van de tentoonstelling van Damià Diaz

19 IX 2012, 18:30



PARKING GALLERY



19 IX - 25 XI 2012, 10:00 - 18:00

Exposición de martes a domingo,

Exposition du mardi au dimanche, Tentoonstelling van

dinsdag tot zondag, Exhibition Tuesday through Sunday

CASA DE ERASMO - MAISON D'ÉRASME - ERASMUSHUIS

Rue du Chapitre 31 Kapittelstraat

1070 Bruselas, Bruxelles, Brussel / + 32 2 521 13 83

www.erasmushouse.museum / www.damiadiaz.org

22 X 2012, 17:00

Film : Lunes, Lundi, Maandag, Monday

Atelier / el espacio entre las palabras

INSTITUTO CERVANTES

Avenue de Tervueren 64 Tervurenlaan

1040 Bruselas, Bruxelles, Brussel / + 32 2 737 01 90

www.bruselas.cervantes.es

Iniciativa conjunta del Instituto Cervantes en Bruselas; la Concejalía de Cultura y Museos y del Alcalde y Concejales de Anderlecht. Esta exposición se realiza con el apoyo de la Comunidad Francesa y de la Galería de Arte Parking de Alicante. / A l'initiative conjointe de l'Institut Cervantes et de l'Échevine de la Culture et des Musées, du Bourgmestre et du Collège des Échevins d'Anderlecht. Cette exposition bénéficie du soutien de la Communauté française et de la galerie Parking à Alicante / Op initiatief van het Instituto Cervantes te Brussel en de Schepen van Cultuur (Franstalige sector) en Musea, van de burgemeester en het schepencollege van Anderlecht. Deze tentoonstelling krijgt de steun van de Franse Gemeenschap en de kunstgallerij Parking van Alicante.

Exposición
Exposition

Exhibition
Tentoonstelling

CASA DE ERASMO - MAISON D'ÉRASME - ERASMUSHUIS

Damià Diaz

El espacio entre las palabras

19 IX - 25 XI 2012



El espacio entre las palabras

En el espacio entre las palabras hay que encontrar los límites naturales hacia la propia subjetividad. La soledad como una posible consecuencia de una pasión que impulsa a ampliar los límites de lo cotidiano. De esta manera se atraviesan tormentas interiores, tormentas inconscientes, siempre en busca del Yo. Pero si la razón se encuentra ausente, el gesto nos puede dotar de una fisonomía de inspiración animal, forzada en muchos casos por el entorno. La arquitectura de una amenaza puede crear una crisis en la experiencia individual, el riesgo de la no consciencia. El ámbito casi onírico de esta pieza intenta hacer reflexionar sobre el riesgo de perder la perspectiva de la razón en el movimiento perpetuo del tiempo. La violencia inmóvil en la que nos podemos perder. El alojamiento foto-escultórico de la figura humana, que parece empequeñecida en el vacío hace referencia a la pérdida de la propia entidad personal. Reflexiona sobre la amenaza. El naufragio de la razón.

Damià Díaz



L'espace entre les mots est une exposition de Damià Diaz, qui vit et travaille à Valence. Dans la salle Renaissance viennent s'échouer trois sculptures monumentales qui ont perdu la tête et dérivent à la recherche de la raison. A côté de *Naufragio*, créée pour cette exposition, l'artiste présente *Transversal*, une œuvre lumineuse, d'où le silence déborde, au milieu des portraits d'Érasme. Dans la chambre de rhétorique, un homme des bois, mi-arbre, mi-forêt, accueille les visiteurs dans cet espace d'entre-deux qui nous oblige à trouver les frontières de notre subjectivité, à éprouver la solitude. Dans cette marée, bousculée par les tempêtes intérieures, nous cheminons à demi-inconscients. Délestées des pesanteurs de la raison, les sculptures de Damià Diaz nous entraînent dans un ballet intérieur, dans lequel les images des peintures de Jérôme Bosch, la présence du jardin au-dehors, rafraîchissent notre ligne de flottaison intime.

The space between words is an exhibition by Damià Diaz, who lives and works in Valencia. Three monumental sculptures are cast adrift in the Renaissance room, seemingly having lost their heads, as they float along trying to find reason. Alongside *Naufragio*, specially created for this exhibition, the artist will present *Transversal*, an illuminated piece, brimming with silence, amidst the portraits of Erasmus. In the Chamber of Rhetoric, a forest man - half-tree, half-forest - welcomes the visitors in this in-between space, forcing them to explore the outer reaches of their subjectivity, and compelling them into silence. In this tide pool, jostled by an inner tempest, the visitors make their semi-conscious way. Freed from the weightiness of rationale, Damià Diaz's sculptures draw us into an inner ballet in which images reminiscent of Hieronymus Bosch, the presence of the gardens just outside, reposition our emotional waterline.

De ruimte tussen de woorden is een tentoonstelling van Damià Diaz. Hij woont en werkt in Valencia. In de Renaissancezaal zijn drie monumentale sculpturen aangespoeld. Ze zijn hun hoofd kwijt, op drift, op zoek naar de rede. Behalve *Naufragio*, dat voor deze tentoonstelling werd gemaakt, stelt de artiest ons ook *Transversal* voor, een werk boordevol licht en stilte temidden van de portretten van Erasmus. In de Retoricakamer wordt de bezoeker onthaald door een bosmens, half boom, half woud, die ons in dit grensgebied verplicht om de grenzen van onze subjectiviteit te verkennen en de eenzaamheid te ervaren. We vinden onze weg in een toestand van bijna-bewusteloosheid, op een woelige zee, ten prooi aan hevige innerlijke stormen. De sculpturen van Damià Diaz, die de ballast van de rede overboord hebben gooid, nodigen ons uit tot een innerlijk ballet. De beelden uit de schilderijen van Jeroen Bosch en de tuin die we buiten waarnemen geven een toets van frisheid aan onze innerlijke waterlijn.

Cover:
Transversal
75 x 50 x 35 cm
Resina

Decadencia
Unidad 100 x 50 x 50 cm
Conjunto medidas
variables
F. Poliéster y resina

Fotografía:
Ainhoa Anaut